31990R3572

1990 12 17 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* L 353/12

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 3572/90
1990 m. gruodžio 4 d.
dėl Vokietijos susijungimo iš dalies keičiantis tam tikras direktyvas, sprendimus ir reglamentus, susijusius su kelių, geležinkelio ir vidaus vandenų transportu

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 75 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą [1],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [2],

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę [3],

kadangi Bendrija priėmė nuostatų rinkinį dėl kelių, geležinkelio ir vidaus vandenų transporto;

kadangi nuo Vokietijos susijungimo datos visa Bendrijos teisė bus taikoma buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje;

kadangi tam tikri Bendrijos teisės aktai dėl kelių, geležinkelio ir vidaus vandenų transporto privalo būti keičiami, kad būtų atsižvelgta į konkrečią padėtį toje teritorijoje;

kadangi turi būti nustatytas konkretus laikotarpis, per kurį buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje galiojančios taisyklės būtų suderintos su Bendrijos aktais;

kadangi su tuo susijusios nukrypti leidžiančios nuostatos turi būti laikinos ir kuo mažiau trikdyti bendrosios rinkos veikimą;

kadangi informacijos apie kelių, geležinkelio ir vidaus vandenų transporto padėtį ir apie tokį transportą reglamentuojančias taisykles buvusioje Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje nepakanka, kad būtų galima galutinai nustatyti pritaikomųjų pataisų rūšį arba nukrypti leidžiančių nuostatų mąstą; kadangi siekiant, kad padėtis pasikeistų, reikia nustatyti supaprastintą tvarką pagal Sutarties 145 straipsnio trečiąją įtrauką;

kadangi Direktyvų 74/561/EEB [4] ir 74/562/EEB [5] su paskutiniais pakeitimais, abiem atvejais padarytais Direktyva 89/438/EEB [6], nuostatos turėtų būti taikomos taip, kad būtų pripažįstamos buvusioje Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje jau dirbančių operatorių įgytos teisės, o neseniai įsisteigusiems transporto operatoriams būtų duota laiko patenkinti kai kurias nuostatas dėl finansinės būklės ir profesinės kompetencijos;

kadangi nuo Vokietijos susijungimo buvusioje Vokietijos Demokratinėje Respublikoje įregistruotos kelių transporto priemonės turi tą patį juridinį statusą kaip ir kitose valstybėse narėse įregistruotos kelių transporto priemonės; kadangi Reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 [7] nustato tam tikras nuostatas dėl tachografų, montuojamų kelių transporto priemonėse; kadangi ši įranga naujuose kelių transporto priemonėse įmontuojama juos surenkant ir todėl nekelia jokių problemų, tačiau būtina numatyti pagrįstą pereinamąjį laikotarpį, kad atsižvelgiant į papildomas išlaidas ir technines patvirtintų dirbtuvių galimybes minėtą įrangą būtų galima sumontuoti kelių transporto priemonėse, įregistruotuose buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje iki susijungimo;

kadangi pavadinimą „Deutsche Reichsbahn (GRD)“ reikėtų įrašyti į visus Bendrijos teisės aktus, kuriuose tiesiogiai minimi geležinkelio įmonių pavadinimai; kadangi reikėtų nustatyti datą, nuo kurios būtų taikomos šios taisyklės;

kadangi būtina iš dalies pakeisti Bendrijos teisės aktus dėl vidaus vandenų transporto struktūrinio gerinimo, kad būtų atsižvelgta į ypatingą vidaus vandenų transporto operatorių, įsiteigusių buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje, padėtį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 74/561/EEB 5 straipsnis papildomas šia dalimi:

„5. Buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijos atžvilgiu 1 ir 2 dalyse nurodytos datos pakeičiamos šiomis datomis:

---

[1] OL L 263, 1990 9 26, p. 34, su pakeitimais, padarytais 1990 m. spalio 25 d. ir 1990 m. lapkričio 28 d.

[2] 1990 m. lapkričio 21 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

[3] 1990 m. lapkričio 20 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

[4] OL L 308, 1974 11 19, p. 18.

[5] OL L 308, 1974 11 19, p. 23.

[6] OL L 212, 1989 7 22, p. 101.

[7] OL L 370, 1985 12 31, p. 8.

— 1 dalyje „1978 m. sausio l d.“ pakeičiama „1989 m. spalio 3 d.“,

— 2 dalyje „1974 m. gruodžio 31 d.“, „1978 m. sausio 1 d.“ ir „1980 m. sausio 1 d.“ atitinkamai pakeičiama „1989 m. spalio 2 d.“, „1992 m. sausio 1 d.“ ir „1992 m. liepos 1 d.“

2 straipsnis

Direktyvos 74/562/EEB 4 straipsnis papildomas šia dalimi:

„5. Buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijos atžvilgiu 1 ir 2 dalyse nurodytos datos pakeičiamos šiomis datomis:

— 1 dalyje „1978 m. sausio l d.“ pakeičiama „1989 m. spalio 3 d.“,

— 2 dalyje „1974 m. gruodžio 31 d.“, „1978 m. sausio 1 d.“ ir „1980 m. sausio 1 d.“ atitinkamai pakeičiama „1989 m. spalio 2 d.“, „1992 m. sausio 1 d.“ ir „1992 m. liepos 1 d.“

3 straipsnis

Į Reglamentą (EEB) Nr. 3821/85 įrašomas šis straipsnis:

„20a straipsnis

Šis reglamentas iki 1991 m. sausio 1 d. netaikomas transporto priemonėms, įregistruotoms buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje iki minėtos dienos.

Šis reglamentas iki 1993 m. sausio 1 d. netaikomas toms transporto priemonėms, kai jos naudojamos tik nacionalinėms transporto operacijoms Vokietijos Federacinės Respublikos teritorijoje. Tačiau šis reglamentas taikomas nuo jo įsigaliojimo transporto priemonėms, vežančioms pavojingus krovinius.“

4 straipsnis

1980 m. gruodžio 4 d. Tarybos direktyvos 80/1263/EEB dėl Bendrijos vairuotojo pažymėjimo įvedimo [1] 8 straipsnio 1 dalies pabaigoje įrašoma ši pastraipa:

„Šios dalies nuostatos taip pat taikomos vairuotojo pažymėjimams, išduotiems buvusioje Vokietijos Demokratinėje Respublikoje.“

5 straipsnis

Geležinkelio įmonių sąrašas, pateiktas:

— 1969 m. birželio 26 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1191/69 dėl valstybių narių veiksmų, susijusių su įsipareigojimais, neatskiriamais nuo viešosios paslaugos geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų transporto srityje sąvokos [2], 19 straipsnio 1 dalyje,

— 1969 m. birželio 26 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1192/69 dėl geležinkelio įmonių bendrųjų apskaitos norminimo taisyklių [3] 3 straipsnio 1 dalyje,

— 1970 m. birželio 4 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1108/70, įvedančio geležinkelių, kelių ir vidaus vandenų kelių transporto infrastruktūros išlaidų apskaitos sistemą [4], II priedo A.1 dalyje „Geležinkelis — pagrindiniai tinklai“,

— 1977 m. gruodžio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2830/77 dėl priemonių, būtinų geležinkelių įmonių apskaitos sistemų ir metinės finansinės atskaitomybės palyginamumui pasiekti [5], 2 straipsnyje,

— 1978 m. rugsėjo 19 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2183/78, nustatančio vienodo išlaidų apskaičiavimo principus geležinkelio įmonėms [6], 2 straipsnyje,

— 1975 m. gegužės 20 d. Tarybos sprendimo 75/327/EEB dėl geležinkelio įmonių būklės gerinimo ir tokių įmonių bei valstybių finansinius santykius reglamentuojančių taisyklių suderinimo [7] 1 straipsnio 1 dalyje,

— 1983 m. liepos 25 d. Tarybos sprendimo 82/529/EEB dėl tarptautinio krovinių vežimo geležinkeliu tarifų nustatymo [8] 1 straipsnio 1 dalyje,

— 1983 m. liepos 25 d. Tarybos sprendimo 83/418/EEB dėl komercinio geležinkelių savarankiškumo valdant tarptautinį keleivių ir bagažo vežimą [9] 1 straipsnio 1 dalyje,

pakeičiamas šiuo sąrašu:

„— Société Nationale des Chemins de Fer Belges (SNCB) /Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS),

(1) OL L 375, 1980 12 31, p. 1.

(2) OL L 156, 1969 6 28, p. 1.
(3) OL L 156, 1969 6 28, p. 8.
(4) OL L 130, 1970 6 15, p. 4.
(5) OL L 334, 1977 12 24, p. 13.
(6) OL L 258, 1978 9 21, p. 1.
(7) OL L 152, 1975 6 12, p. 3.
(8) OL L 234, 1982 8 9, p. 5.
(9) OL L 237, 1983 8 26, p. 32.

— Danske Statsbaner (DSB),

— Deutsche Bundesbahn (DB),

— Deutsche Reichsbahn (DR),

— Οργανιμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ),

— Red Nacionale de los Ferrocarriles Españoles (RENFE),

— Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF),

— Iarnród Éireann,

— Ente Ferrovie dello Stato (FS),

— Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (CFL),

— Naamloze Vernootschap Nederlandse Spoorwegen (NS),

— Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP),

— British Rail (BR),

— Northern Ireland Railways (NIR).“

6 straipsnis

1989 m. balandžio 27 d. Tarybos Reglamentas (EEB) Nr. 1101/89 dėl vidaus vandenų transporto struktūrinio gerinimo [1] iš dalies keičiamas taip:

1. 6 straipsnio 4 dalis papildoma šia pastraipa:

„Vokietijos laivams, buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje įregistruotiems Vokietijos susijungimo dieną, įnašai privalomi nuo 1991 m. sausio 1 d.“

2. 6 straipsnis papildomas šia 8 dalimi:

„8. Jei per šešis mėnesius nuo Vokietijos susijungimo Vokietijos vyriausybė pasiūlo jos laivyno laivus, kurie iki susijungimo buvo įregistruoti buvusioje Vokietijos Demokratinėje Respublikoje, pašalinti iš apyvartos, šį prašymą pateikia Komisijai. Komisija nustato pašalinimo iš apyvartos taisykles pagal 7 dalį ir remdamasi tais pačiais principais, nustatytais Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1102/89 [*].

[*] OL L 116, 1989 4 28, p. 30.“

3. 8 straipsnio 3 dalies a punktas papildomas šia pastraipa:

„1 ir 2 dalyse išdėstyti reikalavimai taip pat netaikomi laivams, kurie buvusioje Vokietijos Demokratinėje Respublikoje buvo statomi iki 1990 m. rugsėjo 1 d., jeigu jie buvo perduoti ir pradėti eksploatuoti ne vėliau kaip 1991 m. sausio 1 d.“

4. 8 straipsnio 3 dalies b punktas papildomas šia pastraipa:

„1 ir 2 dalyse išdėstyti reikalavimai taikomi laivams, kurie Vokietijai susijungus tapo Vokietijos laivyno dalimi, tačiau kurie buvusioje Vokietijos Demokratinėje Respublikoje nebuvo įregistruoti 1990 m. rugsėjo 1 d.“

5. 10 straipsnis papildomas 5 dalimi:

„5. Valstybės narės patvirtina priemones, kurios, įsigaliojusios iki 1991 m. sausio 1 d., įgyvendina 6 straipsnio 4 dalies ketvirtosios pastraipos ir 8 straipsnio 3 dalies a ir b punktų antrosios pastraipos nuostatas, ir apie tai praneša Komisijai.“

7 straipsnis

1. Reglamentai (EEB) Nr. 2183/78 ir (EEB) Nr. 2830/77 taikomi buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje tik nuo 1992 m. sausio 1 d.

2. Reglamentas (EEB) Nr. 1192/69 taikomas buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje tik nuo 1993 m. sausio 1 d.

8 straipsnis

Sprendimai 75/327/EEB, 82/529/EEB ir 83/418/EEB taikomi buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje tik nuo 1993 m. sausio 1 d.

9 straipsnis

1. Pritaikomosios priemonės, skirtos akivaizdžioms spragoms užpildyti bei šioje direktyvoje numatytų priemonių techninėms pritaikomosioms pataisomos padaryti, gali būti tvirtinamos 10 straipsnyje nustatyta tvarka.

2. Pritaikomosios priemonės turi būti skirtos nuosekliam Bendrijos taisyklių taikymui sektoriuje, kuriam taikoma ši direktyva, buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos teritorijoje užtikrinti deramai atsižvelgiant į konkrečias sąlygas toje teritorijoje ir ypatingus sunkumus, kylančius taikant minėtas taisykles.

Jos turi neprieštarauti šių taisyklių principams ir būti glaudžiai susijusios su viena iš nukrypti leidžiančių nuostatų, numatytų šioje direktyvoje.

3. 1 dalyje minimų priemonių gali būti imamasi iki 1992 m. gruodžio 31 d. Jos gali būti taikomos tik šį laikotarpį.

[1] OL L 116, 1989 4 28, p. 25.

10 straipsnis

Komisijos atstovas pateikia Komitetui priemonių, kurių turi būti imtasi, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustato pirmininkas atsižvelgdamas į klausimo skubumą. Nuomonė patvirtinama Sutarties 148 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma tuo atveju, kai Taryba turi priimti sprendimą Komisijos pasiūlymu. Valstybių narių atstovų Komitete balsai skaičiuojami taip, kaip nustatyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.

Komisija patvirtina numatytas priemones, jeigu jos atitinka Komiteto nuomonę.

Kai numatytos priemonės neatitinka Komiteto nuomonės arba nuomonė nepareiškiama, Komisija nedelsdama pateikia Tarybai pasiūlymą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi. Taryba sprendžia kvalifikuota balsų dauguma.

Jeigu Taryba per tris mėnesius nuo tos dienos, kai klausimas buvo jai perduotas, nepriima jokio sprendimo, pasiūlytas priemones patvirtina Komisija.

11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1990 m. gruodžio 4 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

G. DE MICHELIS